

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

DIE REGULASIES BETREFFENDE NOODDRUFTIGE SEELUI, 1961.

Die Minister van Vervoer het, kragtens die bepalings van subartikel (1) van artikel *driehonderd ses-en-vyftig* van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), soos gewysig, die Regulasies Betreffende Nooddruftige Seelui soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1635 van 16 Oktober 1959, herroep en kragtens genoemde subartikel die regulasies in bygaande Bylae vervat uitgevaardig, met ingang in beide gevalle vanaf die datum van afkondiging hiervan.

BYLAE.

INHOUDSOPGAWE.

Regulasie
No.

1. Opskrif van hierdie regulasies.
2. Woordbetekenis.
3. Vorm vir aansoek om noodleniging of repatriasie.
4. Tydgrens waarin aansoek gedoen kan word.
5. Klere en mediese onkoste.
6. Hoe daar met nooddruftige seelui gehandel word.
7. Hoe daar vir die terugstuur van 'n nooddruftige seeman voorsiening gemaak word.
8. Verpligting van gesagvoerders van Suid-Afrikaanse skepe om nooddruftige seelui te vervoer.
9. Vervoer deur skepe uitgesonderd Suid-Afrikaanse skepe.
10. Tuishawe moet gespesifiseer word.
11. Endossement op ooreenkoms met die bemanning en uitreiking van vervoerorder.
12. Optrede deur bevoegde beampte op plekke op pad na tuishawe.
13. Passaattariewe en ander toelaes.
14. Seelui wat gered word.
15. Vreemde seelui.
16. Seelui wat verstandelik gekrenk is.
17. Seelui by besmette hawens.
18. Sekere gevalle van siekte en besering.
19. Seelui wat skipbreuk gely het.
20. Verstekelinge.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

THE DISTRESSED SEAMEN'S REGULATIONS, 1961.

The Minister of Transport has, under the provisions of sub-section (1) of section *three hundred and fifty-six* of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), as amended, repealed the Distressed Seamen's Regulations promulgated by Government Notice No. 1635, dated 16th October, 1959 and has, in terms of the said sub-section, made the regulations contained in the Schedule hereto, with effect in each case from the date of promulgation hereof.

THE SCHEDULE.

ARRANGEMENT OF REGULATIONS.

Regulation
No.

1. Title of these Regulations.
2. Interpretation.
3. Form of Application for Relief or Repatriation.
4. Limitation of Time in which to Apply.
5. Clothing and Medical Expenses.
6. Manner of Dealing with Distressed Seamen.
7. Mode of Providing for Return.
8. Obligation of Masters of South African Ships to Convey Distressed Seamen.
9. Conveyance by Ships Other than South African Ships.
10. Return Port to be Specified.
11. Endorsement on Agreement with the Crew and Issue of Conveyance Order.
12. Action of Proper Officer at Places en Route.
13. Rates of Passage and Other Allowances.
14. Rescued Seamen.
15. Foreign Seamen.
16. Seamen Mentally Deranged.
17. Seamen at Infected Ports.
18. Certain Cases of Illness and Injury.
19. Shipwrecked Seamen.
20. Stowaways.

Bylae A.—Aansoek om as 'n nooddrufte seeman behandel te word. (Vorm T.V. 5/242.)

Bylae B.—Order vir die vervoer van 'n nooddrufte seeman. (Vorm T.V. 5/243.)

OPSKRIF VAN HIERDIE REGULASIES.

1. Hierdie regulasies heet die Regulasies betreffende Nooddrufte Seelui, 1961.

WOORDBETEKENIS.

* 2. In hierdie regulasies beteken die uitdrukking „die Wet” die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951) en, tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis toegeken is, wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, die aldus toegekende betekenis.

VORM VIR AANSOEK OM NOODLENIGING OF REPATRIASIE.

3. As 'n nooddrufte seeman noodleniging nodig het of verlang om gerepatreer te word of sowel noodleniging as repatriasie verlang, moet hy binne drie maande na die datum waarop hy ontslaan of agtergelaat is of skipbreuk gely het, aansoek doen om sodanige noodleniging of repatriasie of om sowel noodleniging as repatriasie deur vorm T.V. 5/242 wat in Bylae A uiteengesit word, te voltooi.

TYDSGRENS WAARIN AANSOEK GEDOEN KAN WORD.

4. 'n Persoon wat versuim om aansoek te doen binne die tydsgrens wat in regulasie 3 bepaal word, is nie geregtig tot oorweging ooreenkomstig die bepalinge van hierdie regulasie nie.

KLERE EN MEDIESE ONKOSTE.

5. Aan nooddrufte seelui moet, indien nodig, klere en beddegoed verskaf word, maar nie 'n groter hoeveelheid as wat absoluut vereis word nie. Die klere wat verskaf word, moet van die gehalte wees wat die seeman normalerwys dra. Mediese sorg en medisyne moet voorsien word wanneer dit nodig is.

HOE DAAR MET NOODDRUFTIGE SEELUI GEHANDEL WORD.

6. (1) As 'n bevoegde beampte oortuig is dat 'n persoon daartoe geregtig is om as 'n nooddrufte seeman behandel te word of as 'n nooddrufte seeman onder die sorg van 'n bevoegde beampte kom, moet daardie beampte aan hom op die billikste terme moontlik noodleniging en onderhoud verskaf.

(2) As 'n bevoegde beampte tevrede gestel is (deur middel van 'n mediese sertifikaat of andersins) dat 'n nooddrufte seeman geskik is om te werk en so 'n seeman weier om redelike werk te aanvaar, word geen verdere noodleniging of onderhoud aan hom verskaf nie.

* Vir die toepassing van hierdie regulasies het die Minister die volgende amptenare as „bevoegde beamptes” in die Republiek aangewys:—

Te Kaapstad, Durban, Port Elizabeth en Walvisbaai: Die Eerstebeampte van die Marine-afdeling.

Te Oos-Londen, Mosselbaai, Port Nolloth en Luderitz: Die Koopvaardymeester.

Annex A.—Application to be Treated as a Distressed Seaman. (Form T.V. 5/242.)

Annex B.—Order for the Conveyance of a Distressed Seaman. (Form T.V. 5/243.)

TITLE OF THESE REGULATIONS.

1. These regulations are called the Distressed Seamen's Regulations, 1961.

INTERPRETATION.

* 2. In these regulations the expression “the Act” means the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), and unless the context otherwise indicates, any expression used in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act, bears the meaning so assigned.

FORM OF APPLICATION FOR RELIEF OR REPATRIATION.

3. If a distressed seaman requires relief or wishes to be repatriated or to receive both relief and repatriation, he shall within three months from the date on which he was discharged, left behind or shipwreck make application for such relief or repatriation or both relief and repatriation by completing application form T.V. 5/242 set forth in Annexure A.

LIMITATION OF TIME IN WHICH TO APPLY.

4. Any person who fails to make application within the period stipulated in regulation 3 shall not be entitled to be dealt with under the provisions of these regulations.

CLOTHING AND MEDICAL EXPENSES.

5. Distressed seaman shall, if necessary, be supplied with clothing and bedding but in no greater quantity than is absolutely required. The clothing supplied shall be of the quality the seaman normally wears. Medical advice and medicine shall be provided when necessary.

MANNER OF DEALING WITH DISTRESSED SEAMEN.

6. (1) If a proper officer is satisfied that a person is entitled to be treated as a distressed seaman or if a distressed seaman comes under the charge of a proper officer, that officer shall provide relief and maintenance upon the most reasonable terms possible.

(2) If a proper officer is satisfied (by a medical certificate or otherwise) that a distressed seaman is fit to work and such seaman refuses to accept reasonable employment, no further relief or maintenance shall be granted to him.

* For the purposes of these regulations, the Minister has designated the following officers as “proper officers” in the Republic:—

At Cape Town, Durban, Port Elizabeth and Walvis Bay: The Principal Officer of the Marine Division.

At East London, Mossel Bay, Port Nolloth and Luderitz: The Shipping Master.

(3) 'n Nooddruftige seeman wat van 'n bevoegde beampte noodleniging ontvang en wat nie werk kan kry nie moet so gou as wat prakties uitvoerbaar is na 'n tuishawe teruggestuur word: Met dien verstande dat, as die omstandighede dit vereis, werk vir so 'n seeman gevind kan word op enige plek op pad na die tuishawe.

(4) In alle gevalle waar 'n nooddruftige seeman meer as dertig dae lank onder die sorg van 'n bevoegde beampte verkeer het, moet volledige besonderhede van die omstandighede aan die Sekretaris gestuur word.

HOE DAAR VIR DIE TERUGSTUUR VAN 'N NOODDRUFTIGE SEEMAN VOORSIENING GEMAAK WORD.

7. (1) 'n Nooddruftige seeman kan na 'n tuishawe teruggestuur word langs enige billike roete of per skip, per vliegtuig of oor land of gedeeltelik per skip, gedeeltelik per vliegtuig en gedeeltelik oor land, en wanneer daar oor die roete en die tuishawe besluit word, moet die gerief van die seeman in aanmerking geneem word en die onkoste wat daarmee gepaard gaan, moet die laagste wees wat billik moontlik is in die omstandighede. Wanneer 'n nooddruftige seeman na 'n tuishawe gestuur word op 'n ander manier as per skip, moet die magtiging van die Sekretaris vooraf daartoe verkry word indien daar genoeg tyd is: Met dien verstande dat hierdie magtiging nie nodig is as 'n seeman oor land of per vliegtuig gestuur word vanaf die hawe waar hy in nood verkeer na 'n naburige hawe waar 'n skip onmiddellik vir repatriasiedoeleindes beskikbaar is nie.

(2) vir die hele of enige gedeelte van die roete wat per skip afgelê word, moet die bevoegde beampte in die geval van 'n Suid-Afrikaanse skip, of kan hy in die geval van enige ander skip die seeman aan boord van daardie skip plaas indien die skip seemanne nodig het om sy getal vol te maak of, as dit nie prakties moontlik is nie, moet hy die seeman in 'n Suid-Afrikaanse skip repatrieer ooreenkomstig regulasie 8 of vir hom 'n passaat in enige ander skip verkry ooreenkomstig regulasie 9.

VERPLIGTING VAN GESAGVOERDERS VAN SUID-AFRIKAANSE SKEPE OM NOODDRUFTIGE SEELUI TE VERVOER.

8. (1) Die gesagvoerder van elke Suid-Afrikaanse skip, ja watter hawe hy ook al op pad mag wees, moet alle nooddruftige seemanne aan boord van sy skip neem en passaat en onderhoud aan hulle verskaf indien hy deur 'n bevoegde beampte gelas word om dit te doen, en die gesagvoerder moet gedurende die reis aan elke sodanige nooddruftige seeman akkommodasie verskaf gelykstaande met dié wat normalerwys vir die bemanning van die skip verskaf word en onderhoud wat pas by die rang of gradering van die nooddruftige seeman.

(2) Daar word geag dat elke nooddruftige seeman wat aan boord van 'n skip geneem word vir solank hy aan boord van die skip bly tot die skip behoort en aan dieselfde wette en regulasies vir die handhawing van dissipline onderworpe is asof hy 'n lid van die bemanning is en die ooreenkoms met die bemanning onderteken het.

(3) Ondanks die bepalings van paragraaf (1) sal daar nie van 'n gesagvoerder vereis word dat hy 'n nooddruftige seeman aan boord van sy skip moet neem indien die bevoegde beampte oortuig is dat akkommodasie vir so 'n seeman nie beskikbaar is of beskikbaar gemaak kan word nie.

(3) A distressed seaman who is in receipt of relief from a proper officer and who is unable to find employment shall be sent to a proper return port as soon as practicable: Provided that if circumstances require it, employment for such seaman may be found at any place en route to the proper return port.

(4) In all cases where a distressed seaman has been on charge for longer than thirty days full details of the circumstances shall be reported to the Secretary.

MODE OF PROVIDING FOR RETURN.

7. (1) A distressed seaman may be sent to a proper return port by any reasonable route either by sea, air or land or partly by sea, partly by air and partly by land, and in deciding the route and the proper return port, the convenience of the seaman shall be taken into consideration and the expenses involved shall be the lowest reasonably possible in the circumstances. In sending a distressed seaman to a proper return port by means other than by sea, the prior authority of the Secretary, shall be obtained if time permits: Provided that this authority shall not be necessary if a seaman is sent by land or air from the port where he is in distress to a neighbouring port where a ship is immediately available for repatriation purposes.

(2) For the whole or any part of the route which is by sea, the proper officer shall in the case of a South African ship or may in the case of any other ship, place the seaman on board if that ship is in want of men to make up its complement, or, if that is not practicable, shall repatriate the seaman in a South African ship in accordance with regulation 8 or obtain a passage for him in any other ship in accordance with regulation 9.

OBLIGATION OF MASTERS OF SOUTH AFRICAN SHIPS TO CONVEY DISTRESSED SEAMEN.

8. (1) The master of every South African ship, to whatever port it may be bound shall receive on board his ship and afford a passage and maintenance to all distressed seamen whom he is required by a proper officer to take on board his ship, and the master shall during the passage provide every such distressed seaman with accommodation equal to that normally provided for the crew of the ship and subsistence proper to the rank or rating of the distressed seaman.

(2) Every distressed seaman who is taken on board, shall so long as he remains in the ship be deemed to belong to the ship and shall be subject to the same laws and regulations for preserving discipline as if he were a member of the crew and had signed the agreement with the crew.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) the master shall not be required to receive a distressed seaman on board his ship if the proper officer is satisfied that accommodation is not and cannot be made available for such seaman.

VERVOER DEUR SKEPE UITGESONDERD SUID-AFRIKAANSE SKEPE.

9. (1) As 'n Suid-Afrikaanse skip nie beskikbaar is vir die vervoer van 'n nooddrufelige seeman na 'n tuishawe of na 'n hawe op pad daarheen nie, kan die bevoegde beampte, indien hy dit wenslik ag, vir hom 'n passaat op 'n ander skip reël.

(2) As die passaat nie vooruit betaal word nie, kan die gesagvoerder van die skip by die bevoegde beampte by die hawe waarheen die seeman aldus vervoer is, aansoek doen om betaling vir die passaat.

TUISHAWE MOET GESPEFISEER WORD.

10. Wanneer die bevoegde beampte by die hawe waar 'n seeman oorspronklik noodleniging ontvang vasgestel het na watter tuishawe die seeman geregtig is om teruggestuur te word, moet hy daardie hawe aandui op enige dokument wat uitgereik word vir die vervoer van die seeman na daardie hawe of na enige plek op pad na so 'n tuishawe.

ENDOSSEMENT OP OOREENKOMS MET DIE BEMANNING EN UITREIKING VAN VERVOERORDER.

11. Die bevoegde beampte moet wanneer dit prakties uitvoerbaar is, op die ooreenkoms met die bemanning van enige Suid-Afrikaanse skip waarin nooddrufelige seelui vervoer moet word of na 'n tuishawe of na 'n hawe op pad na so 'n tuishawe, die naam endosseer van elke seeman wat aan boord van die skip geplaas word met vermelding van die datum waarop hy inskeep, en hy moet ook 'n vervoerorder in die vorm T.V. 5/243 wat in Bylae B uiteengesit word, voltooi, onderteken en aan die gesagvoerder van so 'n skip lewer, en in die vervoerorder moet hy die hawe aandui waarheen, of die land na 'n hawe waarin die seeman geregtig is om vervoer te word.

OPTREDE DEUR BEVOEGDE BEAMPTTE OP PLEKKE OP PAD NA TUISHAWE.

12. Solank 'n seeman onderweg is na 'n tuishawe kan die bevoegde beampte op enige plek waar die seeman mag wees, namens die bevoegde beampte wat oorspronklik reëlings getref het vir die terugstuur van die nooddrufelige seeman na 'n tuishawe, enige onkoste vir rekening van daardie seeman bestry wat die bevoegde beampte wat oorspronklik ten opsigte van daardie seeman opgetree het kon bestry.

PASSAATTARIEWE EN ANDER TOELAES.

13. (1) By sy aankoms by die hawe waarheen 'n seeman ooreenkomstig die bepalings van regulasie 8 vervoer is, moet die gesagvoerder die seeman na die bevoegde beampte neem en die vervoerorder (vorm T.V. 5/243) vir betaling aan daardie beampte voorlê.

(2) Indien die bevoegde beampte deur na die skeepsdokumente te verwys, oortuig is dat die seeman vervoer

CONVEYANCE BY SHIPS OTHER THAN SOUTH AFRICAN SHIPS.

9. (1) If a South African ship is not available for the conveyance of a distressed seaman to a proper return port or to a port en route thereto, the proper officer may, if he considers it desirable, arrange a passage for him in any other ship.

(2) If the passage is not prepaid, application may be made by the master of the ship to the proper officer at the port to which the seaman has been so conveyed, for payment of the passage.

RETURN PORT TO BE SPESIFIED.

10. The proper officer at the port where a seaman is originally relieved having determined the return port to which the seaman is entitled to be sent, shall indicate that port on any document issued for his conveyance to that port or to any place en route to such return po

ENDORSEMENT ON AGREEMENT WITH THE CREW AND ISSUE OF CONVEYANCE ORDER.

11. The proper officer shall, whenever practicable, endorse upon the agreement with the crew of any South African ship in which distressed seamen are to be conveyed, either to a proper return port or to a port en route to such port, the name of each man put on board, specifying the day he embarks, and shall also complete, sign and deliver to the master of such ship a Conveyance Order in form T.V. 5/243 set forth in Annexure B, showing thereon either the port to which, or the country to a port in which, the seaman is entitled to be sent.

ACTION OF PROPER OFFICER AT PLACES EN ROUTE.

12. Whilst a distressed seaman is in transit to a proper return port, a proper officer at any place at which the seaman may be, may defray, on behalf of the proper officer originally making arrangements for the distressed seaman's return to a proper return port, any expenses on account of that seaman which the proper officer originally acting in respect of him could defray.

RATES OF PASSAGE AND OTHER ALLOWANCES.

13. (1) On arrival at the port to which a seaman has been conveyed in accordance with the provisions of regulation 8 the master shall take the seaman to the proper officer and produce the Conveyance Order (form T.V. 5/243) to that officer for payment.

(2) If the proper officer is satisfied by reference to the ship's documents that the seaman has been conveyed,

van die vervoerorder (vorm T.V. 5/243), as 'n nooddruf-tige seeman versorg is, moet by die gesagvoerder teen die volgende passaatariewe betaal:—

Rang van personeel.	Tarief.
Gesagvoerders, navigasie-offisiere, ingenieur-offisiere (gediplo-meerd en ondediplomeerd), geneeshere, hoofkelpers, hoof-betaalmeesters, radio-offisiere, leerling-offisiere en kadette ...	Een rand per dag.
Ander blanke lede van 'n bemanning	Vyf-en-sewentig sent per dag.
Nie-blanke lede van 'n bemanning wat onderhou word op 'n dieet anders as dié vir blankes	Veertig sent per dag.

(3) In gevalle waar die gesondheid van 'n seeman wat ooreenkomstig 'n vervoerorder (vorm T.V. 5/243) vervoer word, na die mening van 'n geneesheer sodanig is dat hy mediese sorg, ekstra voedsel of wyn nodig het, en sodanige mediese sorg, dieet of wyn verskaf word en die feit bevestig kan word deur inskrywings in die skeepjoernaal, is die gesagvoerder daartoe geregtig om 'n toelae van tien sent per dag te ontvang benewens die tariewe wat in paragraaf (2) uiteengesit is.

SEELUI WAT GERED WORD.

14. Wanneer 'n skip met nooddruf-tige seelui aan boord wat gered of ter see opgepik is, by 'n hawe aankom, kan die bevoegde beampte die gesagvoerder van die skip vir hul onderhoud betaal teen die tariewe wat in regulasie 13 voorgeskryf word.

VREEMDE SEELUI.

15. 'n Seeman, uitgesonderd 'n Suid-Afrikaanse seeman, wat in nood verkeer weens die feit dat hy ontslaan is van of agtergelaat is deur of skipbreuk gely het in enige Suid-Afrikaanse skip by 'n plek in die land waarvan hy 'n burger is of in 'n kolonie van daardie land, is nie tot nood-leniging en onderhoud ooreenkomstig hierdie regulasies geregtig nie.

SEELUI WAT VERSTANDELIK GEKRENK IS.

16. (1) Ten einde vir 'n seeman wat verstandelik gekrenk is voorsiening vir 'n passaat na 'n tuishawe te maak, kan die bevoegde beampte, ten einde te verseker dat die seeman gedurende die reis die nodige sorg en aandag sal ontvang, benewens die tariewe en toelae waarvoor in regulasie 13 voorsiening gemaak word spesiale reëlings met die gesagvoerder tref om indien nodig, aan hom sodanige addisionele toelae te betaal as wat in die omstandighede billik en redelik mag blyk. 'n Afskrif van die ooreenkoms wat aldus aangegaan word, moet in elke geval so spoedig moontlik aan die Sekretaris gestuur word, en ook, in gevalle waar dit wenslik is om die seeman na 'n hawe elders behalwe in die Republiek te stuur, hetsy die hawe op pad na die tuishawe is of andersins, aan die bevoegde beampte by daardie hawe.

(2) In die geval van 'n seeman wat in sulke omstandighede by sy hawe aankom, moet die bevoegde beampte aan die gesagvoerder die gelde vir die passaat betaal ooreenkomstig die bepalinge van regulasie 13 asook die addisionele toelae waartoe daar ooreenkomstig paragraaf (1) van hierdie regulasie ooreengekom is by voorlegging van so 'n ooreenkoms en indien hy oortuig is dat die seeman die spesiale sorg en aandag aldus gestipuleer, ontvang het.

in accordance with the provisions of the Conveyance Order (form T.V. 5/243), he shall pay the master at the following rates of passage:—

Rank of Personnel.	Rate.
Masters, Navigating Officers, Engineer Officers (certificated and uncertificated), Medical Practitioners, Chief Stewards, Chief Pursers, Radio Officers, Apprentice-officers and Cadets	One rand per day.
Other White members of a crew	Seventy five cents per day.
Non-White members of a crew subsisted on a diet different to the diet for Whites	Forty cents per day.

(3) Where in the opinion of a medical practitioner the health of a seaman conveyed under a Conveyance Order (form T.V. 5/243) is such that he requires medical attendance, extra diet or wines, and such attendance, diet or wines are provided and this fact can be confirmed from entries made in the log-book, the master shall be entitled to receive an allowance of ten cents per day in addition to the rates set out in paragraph (2).

RESCUED SEAMEN.

14. Whenever a ship with distressed seamen on board, who have been rescued or picked up at sea, arrives at a port, the proper officer may pay the master of the ship for their subsistence at the rates prescribed in regulation 13.

FOREIGN SEAMEN.

15. A seaman, other than a South African seaman, who, by reason of having been discharged or left behind from or shipwrecked in any South African ship at a place in the country to which he belongs or in a colony of that country, is in distress, shall not be entitled to relief and maintenance in terms of these regulations.

SEAMEN MENTALLY DERANGED.

16. (1) In order to provide for the passage to a proper return port of a distressed seaman suffering from mental derangement, the proper officer, with the object of ensuring that requisite care and attendance shall be given to the seaman during the voyage, may in addition to the rates and allowances provided for in regulation 13 make a special arrangement with a master agreeing to pay, if necessary, such additional allowance as may appear fair and reasonable under the circumstances. A copy of the agreement so entered shall in every case be forwarded to the Secretary as soon as possible, and also, in the case where it is desirable to send the seaman to a port elsewhere than in the Republic whether en route or otherwise, to the proper officer at that port.

(2) In the case of a seaman arriving under such circumstances at his port, the proper officer shall pay to the master the fee for the passage in accordance with the provisions of regulation 13 as well as the additional allowance agreed to in terms of paragraph (1) of this regulation on production of such agreement, and upon being satisfied that the seaman has received the special care and attendance stipulated for.

17. (1) Wanneer 'n passaat na 'n tuishawe benodig word vir 'n nooddrufte seeman by 'n hawe wat op daardie tyd besmet is met cholera, geelkoors, pes- of ander aansteeklike siekte, of vir 'n nooddrufte seeman wat onlangs gely het aan enige van genoemde daardie ongesteldhede, hetsy die hawe vanwaar hy gestuur is 'n besmette hawe is al dan nie, moet die bevoegde beampte 'n sertifikaat van 'n behoorlik gekwalifiseerde geneesheer verkry met die strekking dat die betrokke seeman nie 'n bron van gevaar vir ander persone is nie. In die sertifikaat moet die aard van die siekte waaraan die nooddrufte seeman gely het, vermeld word en dit moet gegee word aan die gesagvoerder van die skip waarop die seeman vervoer word vir voorlegging, indien nodig, aan mediese en sanitêre owerhede by ander hawens, en dit moet deur die gesagvoerder behou word totdat die nooddrufte seeman sy tuishawe bereik, of in geval van 'n seeman wat na 'n tussenhawe vervoer word, moet die sertifikaat saam met die Vervoerorder aan die bevoegde beampte by sodanige hawe gelewer word.

(2) Die aanspreeklikheid vir die onkoste aangegaan om 'n mediese sertifikaat vir die doel van hierdie regulasie te verkry, word vasgestel ooreenkomstig die bepalings van artikel honderd vier-en-vyftig van die Wet.

SEKERE GEVALLE VAN SIEKTE EN BESERING.

18. Die bepalings van hierdie regulasies is van toepassing op 'n seeman wat weens siekte of besering ontslaan word van of agtergelaat word deur sy vaartuig: Met dien verstande egter dat as 'n seeman ontslaan of agtergelaat word omdat hy ly aan enige siekte of besering wat te wyte is aan sy eie opsetlike handeling of versuim of aan sy eie wangedrag, die onkoste om die nodige sjirurgiese en mediese sorg en aandag en medisyne aan hom te verskaf, asook die onkoste van die onderhoud van so 'n seeman totdat hy genees is, of sterf, of teruggestuur is na 'n tuishawe, en van sy vervoer van so 'n hawe en, in geval hy sterf, die onkoste (indien enige) van sy begrafnis, sover moontlik uit sy loon bestry sal word.

SEELUI WAT SKIPBREUK GELY HET.

19. As 'n vaartuig skipbreuk ly en 'n lid van die bemanning in verband met die wrak in diens geneem word, is hy nie geregtig tot noodleniging of repatriasie ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies voordat sy diens in verband met die wrak beëindig is nie, waarna die bepalings van regulasies 3 en 4 van toepassing sal wees.

VERSTEKELINGE.

20. 'n Persoon wat ter see gaan in 'n skip sonder die toestemming van die gesagvoerder, eienaar, 'n skeeps-offisier of ander persoon wat die reg het om sodanige verlof te gee, of wat homself versteek vir die doel om ter see te gaan sonder daardie toestemming, is nie geregtig tot noodleniging of onderhoud ooreenkomstig hierdie regulasies nie.

17. (1) Whenever a passage to a proper return port is required for a distressed seaman at a port infected at the time with cholera, yellow fever, plague or other infectious disease, or for a distressed seaman who has recently suffered from any of those complaints, whether the port from which he is sent is an infected port or not, a certificate shall be obtained by the proper officer from a duly qualified medical practitioner that the seaman concerned is not a source of danger to others. The certificate shall state the nature of the disease from which the distressed seaman has suffered, and shall be given to the master of the conveying ship for production, if necessary, to medical and sanitary authorities at other ports, and shall be retained by him until the distressed seaman reaches his proper return port, or in the case of a seaman conveyed to an intermediate port, the certificate shall be delivered with the Conveyance Order to the proper officer at such port.

(2) The liability for the expense incurred in obtaining any medical certificate for the purpose of this regulation shall be determined in accordance with the provisions section one hundred and fifty-four of the Act.

CERTAIN CASES OF ILLNESS AND INJURY.

18. The provisions of these regulations shall apply to a seaman who is discharged or left behind from his vessel on account of illness or injury: Provided however, that if a seaman is discharged or left behind suffering from any illness or injury due to his own wilful act or default or to his own misbehaviour, the expenses of providing necessary surgical and medical advice and attendance and medicine, and also the expenses of the maintenance of such seaman until he is cured, or dies, or is returned to a proper return port, and of his conveyance to such port, and in the case of death the expense (if any) of his burial shall be met as far as possible out of his wages.

SHIPWRECKED SEAMEN.

19. Where a vessel is wrecked and a member of the crew is employed in connection with the wreck, he shall not be entitled to relief or repatriation under the provisions of these regulations until he ceases to be so employed, whereupon the provisions of regulations 3 and 4 shall apply.

STOWAWAYS.

20. Every person who goes to sea in a ship without the consent of the owner, master, a ship's officer or some other person entitled to give that consent, or secretes himself for the purpose of going to sea without that consent, shall not be entitled to relief or maintenance in terms of these regulations.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN VERVOER—MARINE-AFDELING.
[HANDELSKEEPVAARTWET, 1951 (WET NO. 57 VAN 1951).]

AANSOEK OM AS 'N NOODDRUFTIGE SEEMAN BEHANDEL TE WORD.
(Artikel 154 van Wet 57/1951.)

OPMERKING.—Die aanspreeklikheid vir die onkoste van repatriasie is duidelik uiteengesit in subartikels (4), (5) en (6) van artikel 154 van Wet 57/1951 wat op die keersy van hierdie vorm aangehaal is.

1. Besonderhede aangaande die nooddrufte seeman.

Familienaam (in drukskrif).	Voorname (in drukskrif).	Geboorteplek.	Nasionaliteit.	Ras.	No. van verslagboek (of besonderhede van ander identifiseringsdokument).

Plek waar verslagboek (of ander identifiseringsdokument) uitgereik is.	Besonderhede van bekwaamheid- of dienssertifikate.	Huisadres.	Naam en adres van naasbestaande (meld verwantskap, d.w.s. vader, moeder, ens.).	Naam en adres van ander familielid of vriend (indien familielid meld verwantskap).

2. Besonderhede aangaande skip waarvan nooddrufte seeman *ontslaan/agtergelaat is of waarin hy *skipbreuk gely het.

Naam van skip.	Amptelike nommer.	Registrasiehawe.	Naam en adres van gesagvoerder van skip.

(* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.)

Besonderhede van diens op hierdie skip van seeman wat nou in nood verkeer.				Loon.	Naam en adres van eienaars van skip.
Hawe waar seeman in diens geneem is, en datum.	Aard van seereis of indiensneming.	Hawe waar seereis of indiensneming beëindig sou word, en datum.	Hoedanigheid waarin seeman in diens geneem is.		

3. Besonderhede aangaande vorige skepe waarop seeman gedien het.

Naam van skepe.	Registrasiehawens (of lande waaraan hulle behoort het).	Duur van diens in.		Hoedanigheid waarin seeman gedien het.
		Vanaf.	Tot.	
(a)	(a)	(a)	(a)	(a)
(b)	(b)	(b)	(b)	(b)
(c)	(c)	(c)	(c)	(c)
(d)	(d)	(d)	(d)	(d)
(e)	(e)	(e)	(e)	(e)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT—MARINE DIVISION.
[MERCHANT SHIPPING ACT, 1951 (ACT No. 57 OF 1951).]APPLICATION TO BE TREATED AS A DISTRESSED SEAMAN.
(Section 154 of Act 57/1951.)

NOTE.—The liability for repatriation expenses is clearly stated in sub-sections (4), (5) and (6) of section 154 of Act 57/1951, quoted on the reverse side of this form.

1. Particulars relating to the distressed seaman.

Surname. (In block letters.)	Christian Names. (In block letters.)	Place of Birth.	Nationality.	Race.	No. of Record Book (or details of other identification document).

Place where Record Book (or other identification document) was issued.	Particulars of Certificates of Competency or Service.	Home Address.	Name and Address of Next-of-kin (state relation i.e. father, mother, etc.).	Name and Address of other Relative or Friend (if relative, state relation).

2. Particulars relating to ship from which distressed seaman has been *discharged/left behind or *shipwrecked in.

Name of Ship.	Official Number.	Port of Registry.	Name of Master of Ship.

(* Delete words which are not applicable.)

Details of service on this Ship of Seaman who is now in distress.				Wages.	Name and Address of Owners of Ship.
Port where Seaman was Engaged, and Date.	Nature of Voyage or Engagement.	Port where Voyage or Engagement was to Terminate, and Date.	Capacity in which Seaman was Employed.		

3. Particulars relating to previous ships on which seaman served.

Names of Ships.	Ports of Registry (or countries to which they belonged).	Duration of Service in.		Capacity in which Seaman was Employed.
		From.	To.	
(a)	(a)	(a)	(a)	(a)
(b)	(b)	(b)	(b)	(b)
(c)	(c)	(c)	(c)	(c)
(d)	(d)	(d)	(d)	(d)
(e)	(e)	(e)	(e)	(e)

4. Verklaring wat deur applikant voor 'n bevoegde beampte voltooi moet word.

Ek die ondergetekende _____ verklaar dat ek in nooddrufelige omstandighede verkeer en doen hierby aansoek om _____
(Voeg hier in die aard van hulp verlang, d.w.s. onderhoud, noodleniging, en/of terugstuur na tuisbawe.)

Ek verlaar verder dat ek in nood verkeer weens—

- * (a) agterlating te _____ op die _____ 19 _____
op grond van drosting.
- * (b) agterlating te _____ op die _____ 19 _____
op grond van afwesigheid sonder verlof.
- * (c) agterlating te _____ op die _____ 19 _____
as gevolg van gevangenisstraf weens wangedrag.
- * (d) ontslag van my skip te _____ op die _____ 19 _____
deur 'n Seehof op grond van wangedrag.
- * (e) ontslag van my skip te _____ op die _____ 19 _____
deur wederkerige toestemming.
- * (f) ontslag/agterlating te _____ op die _____ 19 _____
weens siekte/besering opgedoen deur my eie opsetlike handeling of versuim of wangedrag.
- * (g) ontslag/agterlating te _____ op die _____ 19 _____
om onderstaande redes _____

Sedertdien was ek in diens te _____ as _____

Ek verklaar dat die besonderhede wat in hierdie vorm aangegee word na my beste wete en oortuiging juis en waar is.

Handtekening van Seeman.

Verklaar voor my te _____ op hierdie _____ dag van _____ 19 _____

Handtekening en Ampstittel van Bevoegde Beampte.

* Skrap woorde of reëls wat nie van toepassing is nie. Ten opsigte van reël (e) moet gemeld word watter reëling getref is in verband met enige onkoste wat aangegaan mag word as gevolg van die ontslag.

Artikel 154 van Wet 57/1951, lees as volg:—

„(4) Alle onkoste van repatriasie, behalwe uitgesonderde onkoste, wat ooreenkomstig die bepaling van hierdie Wet deur of namens die Staat opgeloo is, is 'n skuld aan die Staat waarvoor die eienaar van die skip waartoe die seeman ten opsigte van wie hulle opgeloo is, behoort het ten tyde van sy ontslag of enige ander gebeurtenis as gevolg waarvan hy 'n nooddrufelige seeman geword het, aanspreeklik is. Die eienaar is nie geregtig om op die seeman enige bedrag wat deur hom ter vereffening of gedeeltelik vereffening van bedoelde skuld aan die Staat betaal is, te verhaal nie.

(5) Alle uitgesonderde onkoste wat ooreenkomstig die bepaling van hierdie Wet deur of namens die Staat opgeloo is, is 'n skuld aan die Staat waarvoor die seeman ten opsigte van wie hulle opgeloo is, en die eienaar van die skip waartoe daardie seeman behoort het ten tyde van sy ontslag of enige ander gebeurtenis as gevolg waarvan hy 'n nooddrufelige seeman geword het, gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik is. Die eienaar is geregtig om op die seeman enige bedrag wat deur hom ter vereffening of gedeeltelik vereffening van bedoelde skuld aan die Staat betaal is, te verhaal, en kan soveel van enige loon verskuldig aan die seeman, as wat nodig mag wees, tot dekking van sy eis aanwend.

(6) Alle uitgesonderde onkoste wat ooreenkomstig die bepaling van hierdie Wet ten opsigte van 'n nooddrufelige seeman deur die eienaar van die skip waartoe hy behoort het ten tyde van sy ontslag of enige ander gebeurtenis as gevolg waarvan hy 'n nooddrufelige seeman geword het, opgeloo is, is 'n skuld aan die eienaar waarvoor die seeman aanspreeklik is. Die eienaar kan soveel van enige loon verskuldig aan die seeman, as wat nodig mag wees, tot dekking van sy eis aanwend. Die eienaar is nie geregtig om op die seeman enige onkoste van repatriasie, behalwe uitgesonderde onkoste, te verhaal nie.”

BYLAE B.
T.V. 5/243.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN VERVOER—MARINE-AFDELING.

[HANDELSKEEPVAARTWET, 1951 (WET NO. 57 VAN 1951).]

ORDER VIR DIE VERVOER VAN 'N NOODDRUFTIGE SEEMAN.
(Artikel 155 van Wet 57/1951.)

1. Aan die gesagvoerder van die skip _____ by die hawe van _____

Amptelike No. van skip _____ Registrasiehawe van skip _____ Eienaar van skip _____

Hiermee word u gelas om ondervermelde seeman aan boord van u skip te ontvang en hom ooreenkomstig die bepaling van artikel 155 van Wet 57/1951, te vervoer na die hawe te _____

U sal betaal word teen die tariewe wat op die laaste bladsy van hierdie vorm gespesifiseer is.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19 _____

AMPTELIKE STEMPEL.

Handtekening van Bevoegde Beampte.

Ampstittel van Bevoegde Beampte.

Name van seeman wat vervoer moet word (in drukskrif).	Geboorteplek van seeman.	Geboortedatum van seeman.	Ras en nasionaliteit.	No. van seeman se verslagboek.	Huisadres van seeman.	Tuisbawe (d.w.s. die laaste hawe van bestemming van seeman).

4. Declaration to be completed by applicant before a proper officer.

I, the undersigned _____ declare that I am in distressed circumstances and hereby apply for _____
(Insert here the nature of assistance required, i.e. maintenance, relief, and/or return to proper return port.)

I further declare that I am in distress through—

- * (a) having been left behind at _____ on the _____ 19____
on the grounds of desertion.
- * (b) having been left behind at _____ on the _____ 19____
on the grounds of having been absent without leave.
- * (c) having been left behind at _____ on the _____ 19____
as a result of imprisonment for misconduct.
- * (d) having been discharged from my ship at _____ on the _____ 19____
by a Maritime Court on the grounds of misconduct.
- * (e) having been discharged from my ship at _____ on the _____ 19____
by mutual consent.
- * (f) having been discharged/left behind at _____ on the _____ 19____
on account of illness/injury sustained through my own wilful act or default or misbehaviour.
- * (g) having been discharged/left behind at _____ on the _____ 19____
for the following reasons _____

I have since been employed at _____ as _____
I declare that the particulars appearing in this form are true and correct to the best of my knowledge and belief.

Signature of Seaman.

Declared before me at _____ on this _____ day of _____ 19____

Signature and Title of Proper Officer.

* Delete words or lines which are not applicable. In regard to line (e) it shall be stated what arrangement was agreed to regarding any expenses which might be incurred as a result of the discharge.
Section 154 of Act 57/1951, reads as follows:—

"(4) All repatriation expenses, other than excepted expenses, incurred by or on behalf of the State in accordance with the provisions of this Act shall constitute a debt due to the State for which the owner of the ship to which the seaman in respect of whom they were incurred belonged at the time of his discharge or other event which resulted in his becoming a distressed seaman shall be liable. The owner shall not be entitled to recover from the seaman any amount paid by him to the State in settlement or part settlement of such debt.

(5) All excepted expenses incurred by or on behalf of the State in accordance with the provisions of this Act shall constitute a debt due to the State for which the seaman in respect of whom they were incurred and the owner of the ship to which that seaman belonged at the time of his discharge or other event which resulted in his becoming a distressed seaman shall be jointly and severally liable. The owner shall be entitled to recover from the seaman any amount paid by him to the State in settlement or part settlement of such debt, and may apply to the satisfaction of his claim so much as may be necessary of any wages due to the seaman.

(6) All excepted expenses incurred in accordance with the provisions of this Act in respect of any distressed seaman by the owner of the ship to which he belonged at the time of his discharge or other event which resulted in his becoming a distressed seaman shall constitute a debt due to the owner for which the seaman shall be liable. The owner may apply to the satisfaction of his claim so much as may be necessary of any wages due to the seaman. The owner shall not be entitled to recover from the seaman any repatriation expenses other than excepted expenses."

ANNEXURE B.
T.V. 5/243.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT—MARINE DIVISION.

[MERCHANT SHIPPING ACT, 1951 (ACT No. 57 OF 1951).]

ORDER FOR THE CONVEYANCE OF A DISTRESSED SEAMAN.

(Section 155 of Act 57/1951.)

1. To the master of the ship _____ at the port of _____

Official No. of ship _____ Port of registry of ship _____ Owner of ship _____

You are hereby required to receive on board your ship and to convey in accordance with the provisions of section 155 of Act 57/1951, the undermentioned seaman to the port of _____. You will be paid at the rates specified on the final page of this form.

Dated at _____ this _____ day of _____ 19____

OFFICIAL STAMP.

Signature of Proper Officer.

Designation of Proper Officer.

Names of Seaman to be conveyed. (In block letters.)	Place of Birth of Seaman.	Date of Birth of Seaman.	Race and Nationality.	No. of Seaman's Record Book.	Home Address of Seaman.	Proper Return Port (i.e. the final port of destination of seaman).

2. Particulars regarding voyage during which seaman became distressed and circumstances relating to such distress.

(a) Particulars of Last Voyage.							(b) Place of Discharge or leaving behind of Seaman and Date.
Name of Ship.	Official No.	Port of Registry (or nationality).	Port where Seaman was Engaged and Date.	Port where Voyage was to Terminate and Date.	Rank or Rating of Seaman.	Wages of Seaman.	

(c) Cause of Discharge or leaving behind of Seaman.

Desertion.	Absence without Leave.	Imprisonment for Misconduct.	Discharge by Maritime Court on ground of Misconduct.	Illness (state nature of and whether due to own wilful act of default or own misbehaviour).	Injury (state nature of and whether due to own wilful act or default or own misbehaviour).	Termination of Agreement.	Mutual Consent.	Other Causes (specify).

3. Statement of wages of seaman, and of expenses incurred by proper officer.

(a) Particulars of wages paid to proper officer and credited to Secretary.

Wages— Amount.....	Rand	Cent	Deductions— Advances.....	Rand	Cent
Less total deductions.....			Other (specify).....		
NET BALANCE.....			TOTAL DEDUCTIONS.....		

NOTE.—Insert "NONE" if wages not deposited.

(b) Particulars of expenses incurred by proper officer.

	Rand	Cent
TOTAL.....		

4. Declaration to be made by master of conveying ship before the proper officer at the port to which the seaman is conveyed.

Name of Ship.	Official No.	Port of Registry.	Name of Master.	Complement of Crew.

No. of Crew while Distressed Seaman was being conveyed.	Date when Maintenance on Board commenced.	Place where Distressed Seaman Landed (if not landed, cause to be stated).	Date when Distressed Seaman landed or otherwise disposed of.	Number of Days Distressed Seaman was maintained.

Hiermee verklaar ek dat die nooddrufte seeman in hierdie ordervorm vermeld deur my vir genoemde tydperk onderhou is en dat ek gedurende daardie tydperk my volledige getal bemanning (uitgesonderd _____, uitsluitende die voormelde seeman, gehad het.

Handtekening van Gesagvoerder.

Voor my verklaar _____ op hede die _____ dag van _____ 19____

Hawe _____

AMPTELIKE STEMPEL.

Handtekening van Bevoegde Beampte.

5. Eis vir onkoste aangegaan deur gesagvoerder van skip vir mediese behandeling en bykomstige dieet ten opsigte van die nooddrufte seeman.

Aard van siekte.	Datums waarop mediese behandeling verskaf is.	Datums waarop bykomstige dieet verskaf is.	Aantal dae.	Wyn en spiritus verskaf.		Totale bedrag verskuldig.		
				Beskrywing.	Prys.		Rand	Sent
					Rand	Sent		

Hiermee erken ek ontvangs van die mediese behandeling, ens., hierin vermeld.

Datum _____

Handtekening van Seeman.

Gesertifiseer ooreenkomstig die amptelike skeepsjoernaal.

Handtekening van Gesagvoerder

Handtekening van Geneesheer.

Datum _____

6. Sertifikaat van die bevoegde beampte by die hawe waar die nooddrufte seeman aan wal gesit is, en kwitansie van gesagvoerder vir vervoer.

Aantal dae onderhou.	Tarief per dag.	Bedrag.		Hiermee sertifiseer ek dat die bedrag van _____ verskuldig is vir die vervoer van die nooddrufte seeman.
		Rand	Sent	
				AMPTELIKE DATUMSTEMPEL. Hawe _____ Handtekening van Bevoegde Beampte.
Suez - kanaal - gelde wanneer betaalbaar.....				Handtekening van Bevoegde Beampte.
Mediese behandeling, ens., soos in afdeling 5.....				
TOTAAL.....				

Hiermee erken ek ontvangs van die bedrag van _____ soos hierbo aangetoon.

Hawe _____

Datum _____

Handtekening van Gesagvoerder.

7. Balans van loon.

Loon— Balans van loon soos in afdeling 3 gemeld, .. Min totale aftrekkings (a) en (b).....	Rand	Sent	Uitgawes— (a) Tuishawe onkoste— Spoorgeld na _____ Onderhoudskoste, ens..... (b) Aftrekking vir onkoste in afdeling 6 genoem.....	Rand	Sent

I hereby declare that the distressed seaman recorded in this order form was maintained by me for the period stated and that during the whole of that period I had my full complement of crew (except _____), exclusive of the aforesaid seaman.

Signature of Master.

Declared before me _____ on this _____ day of _____ 19____

Port _____

OFFICIAL STAMP.

Signature of Proper Officer.

5. Claim for expenses incurred by master of ship for medical attendance and extra diet in respect of the distressed seaman.

Nature of Illness.	Dates on which Medical Attendance was given.	Dates on which extra Diet was given.	Number of Days.	Wines and Spirits Supplied.		Total Amount Due.		
				Description.	Price.		Rand	Cent
					Rand	Cent		

I hereby acknowledge receipt of the medical attendance, etc., stated herein.

Date _____

Signature of Seaman.

Certified in accordance with the official log-book.

Signature of Master.

Signature of Medical Practitioner.

Date _____

6. Certificate of the proper officer at the port where the distressed seaman is landed, and receipt of master for conveyance.

No. of Days Maintained.	Rate per Day.	Amount.		I hereby certify that the amount of _____ is due for the conveyance of the distressed seaman.
		Rand	Cent	
				OFFICIAL DATE STAMP. Port _____ _____ Signature of Proper Officer.
Suez Canal dues when payable Medical attendance, etc., as in division 5.....				
TOTAL.....				

I hereby acknowledge receipt of the sum of _____ as shown above.

Port _____

Date _____

Signature of Master.

7. Balance of wages.

Wages—	Rand	Cent	Expenses—	Rand	Cent
	Balance of wages as stated in division 3.....				(a) Return port expenses— Rail fare to _____
Less total deductions (a) and (b).....			Maintenance charges, etc.....		
			(b) Deduction for expenses mentioned in division 6.....		
BALANCE DUE TO SEAMAN.....			TOTAL DEDUCTIONS.....		

(OPMERKING.—Aftrekkings moet slegs gemaak word in gevalle van drosting, afwesigheid sonder verlof, gevangenisstraf weens wangedrag, ontslag van skip deur 'n seehof op grond van wangedrag, ontslag deur wederkerige toestemming, en in gevalle van siekte of besering as gevolg van die seeman se eie opsetlike handeling of versuim of eie wangedrag.)

Ek verklaar dat ek na die volgende adres vertrek _____

Ek erken ontvangs van die bedrag van _____ synde die balans van loon aan my verskuldig.

Datum _____

Plek _____

Handtekening van Seeman. _____

Opsomming—	Rand	Sent	
(a) Vervoerkoste soos onder afdeling 4.....			Hawe _____
(b) Uitgawes soos in afdeling 5.....			
(c) Tuishawe-onkoste soos in afdeling 7.....			
(d) Loon.....			
TOTAAL.....			

OPDRAGTE WAT NAGEKOM MOET WORD.

1. Dit is uiters belangrik dat die besonderhede in afdeling 2 van hierdie vorm juis moet wees daar hulle die basis van skikking met die seeman vorm wanneer hy aan wal gesit word.

2. Die seeman se eiendom, ontslagboek en loonstaat (indien enige) moet hom vergesel.

3. Inskrywings moet in die amptelike skeepsjoernaal gemaak word van die ontvangs aan boord van die seeman en van enige mediese behandeling of geriewe verleen en van sy ontskeping.

4. As die seeman na enige ander skip oorgeplaas word, moet die besonderhede, met die datum van oorplasing en die skip se naam, ten tye van oorplasing in die amptelike skeepsjoernaal van beide skepe aangeteken word.

5. By aankoms by die hawe waarheen die seeman vervoer word, moet die gesagvoerder reël dat hy na die bevoegde beaampte geneem word.

6. Verantwoordelikheid vir die betaling van die eis sal nie aanvaar word nêrens tensy die seeman getoon word of voldoende redes aangegee word om te bewys dat dit nie gedoen kan word nie.

7. In spesiale gevalle waar die gesondheid van 'n seeman wat kragtens hierdie order vervoer word, na die mening van die geneesheer, mediese behandeling, bykomstige dieet of wyn verg, moet inskrywings in die amptelike skeepsjoernaal gemaak word van die dae waarop sodanige behandeling, ens., gegee was en onderteken word deur die gesagvoerder en geneesheer wat afdeling 5 moet voltooi ten einde die toelaag van 10c per dag wat toegestaan word in gevalle waar seelui sodanige behandeling of bykomstige dieet nodig het, en betaling vir die wyn wat ooreenkomstig die geneesheer se bevel verskaf is te ontvang.

8. Aftrekkings kan slegs gemaak word in gevalle van drosting, afwesigheid sonder verlof, gevangenisstraf weens wangedrag, ontslag van 'n skip deur 'n seehof op grond van wangedrag, ontslag deur wederkerige toestemming, en in gevalle van siekte of besering as gevolg van die seeman se eie opsetlike handeling of versuim of eie wangedrag.

9. Die vervoertariewe voorgeskryf is soos volg:—

Per dag.

- (a) Gesagvoerders, navigasie- en ingenieur-offisiere (gediplomeerd of ongediplomeerd), geneesheer, hoofbetaalmeesters, hoofkokers, radio-offisiere, leerling-offisiere en kadette, wanneer dieet en akkommodasie beter is as wat gewoonlik aan nooddrufte seelui verskaf word, andersins dieselfde as (b)..... R1.00
- (b) Ander blanke lede van 'n bemanning..... R0.75
- (c) Nie-blanke lede van bemanning wat onderhou word op 'n dieet anders as dié vir blankes..... R0.40

10. 'n Aparte vorm moet vir elke seeman gebruik word.

11. Bevoegde beamptes moet hutsel deur middel van die skeepsdokumente oortuig dat die eise ten opsigte van onkoste deur die gesagvoerder aangegaan korrek is voordat betaling aan die gesagvoerder ooreenkomstig afdeling 6 of aan die seeman ooreenkomstig afdeling 7 gemaak word. In gevalle waar hulle nie oortuig is nie, moet die saak na die Sekretaris verwys word.

(NOTE.—Deductions are only to be made in cases of desertion, absence without leave, imprisonment for misconduct, discharge from ship by a maritime court on the ground of misconduct, discharge by mutual consent, and in cases of illness or injury due to the seaman's own willful act or default or own misbehaviour.)

I declare that I am proceeding to the following address _____

I acknowledge receipt of the amount of _____ being the balance of wages due to me

Date _____

Place _____

Signature of Seaman. _____

Summary—	Rand	Cent	Port _____
(a) Conveyance expenses as under division 4.....			
(b) Expenses as in division 5.....			
(c) Return port expenses as in division 7.....			
(d) Wages.....			
TOTAL.....			

INSTRUCTIONS TO BE OBSERVED.

- It is most important that the particulars in division 2 of this form shall be correct as they form the basis of settlement with the seaman when landed.
- The seaman's effects, discharge book and account of wages (if any) shall accompany him.
- Entries shall be made in the official log-book of the receipt on board of the seaman and of any medical attention or comforts given and of his disembarkation.
- If the seaman is transferred to any other ship, the particulars, with the date of transfer and the ship's name, shall be entered at the time of transfer in the official log-book of both ships.
- On arrival at the port to which the seaman is conveyed, the master shall arrange for him to be taken to the proper office.
- Responsibility for the payment of the claim will not be accepted unless the seaman is produced or adequate reasons furnished to show why this cannot be done.
- In special cases where in the opinion of the medical practitioner, the health of a seaman conveyed under this order demands medical attention, extra diet or wines, entries shall be made in the official log-book of the days on which such attendance, etc., was given and signed by the master and medical practitioner who shall complete division 5 in order to obtain the allowance of 10c a day granted in cases where seamen have required such attendance or extra diet, and payment of wines supplied under the order of the medical practitioner.
- Deductions shall only be made in cases of desertion, absence without leave, imprisonment for misconduct, discharge from ship by a maritime court on the grounds of misconduct, discharge by mutual consent, and in cases of illness or injury due to the seaman's own willful act or default or own misbehaviour.
- The conveyance rates prescribed are as follows:—

	<i>Per Day.</i>
(a) Masters, navigating and engineer officers (certificated and uncertificated), medical practitioners, chief pursers, chief stewards, radio officers, apprentice-officers and cadets, when diet and accommodation superior to that usually afforded distressed seamen, otherwise same as (b).....	R1.00
(b) Other White members of crew.....	R0.75
(c) Non-White members of crew subsisted on a diet different to the diet for Whites.....	R0.40
- A separate form shall be used for each seaman.
- Proper officers are required to satisfy themselves from the ship's papers that claims in respect of expenses incurred by the master are correct before making payment to the master under division 6 or to the seaman under division 7. In cases where they are not satisfied, the matter shall be referred to the Secretary.